



1 «Vor Erstgebrauch» rückseitig
«Avant la première utilisation» au verso
«Prima del primo impiego» sul lato posteriore

2 Auf ebene, stabile Unterlage stellen
Poser sur une surface lisse et stable
Collocare su una base piana e stabile

3 Anschlagschraube lösen
Desserrer la vis d'arrêt
Allentare la vite di fermo

4 Gewünschte Schnittdicke einstellen
Régler l'épaisseur de coupe souhaitée
Impostare lo spessore di taglio desiderato

5 Anschlagschraube fixieren
Fixer la vis d'arrêt
Fissare la vite di fermo

! «Vor Erstgebrauch» rückseitig
«Avant la première utilisation» au verso
«Prima del primo impiego» sul lato posteriore

! Schnittstärkenregler muss auf «0» sein
Le régulateur d'épaisseur de coupe doit être sur «0»
La manopola di regolazione del taglio deve essere su «0»

Schleifvorrichtung
Dispositif d'affûtage
Dispositivo di affilatura

Messer
Lame
Lama

Fingerschutz/Restehalter
Protège-doigt/Récupérateur de restes
Proteggidita/Deposito resti

Anschlagschraube (Schnittstärke)
Butée d'épaisseur de coupe
Vite di battuta (regolazione taglio)

Schneidgutschlitten
Chariot pour aliments à couper
Carrello porta-alimenti

Schnittstärkenregler
Régulateur d'épaisseur de coupe
Manopola regolazione taglio

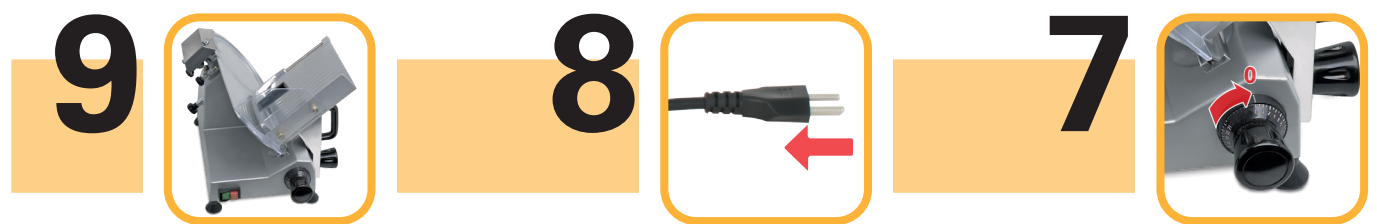
ON/OFF Schalter
Bouton ON/OFF
ON/OFF interruttore

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



6 Gerät nach jedem Gebrauch sofort reinigen
Nettoyer l'appareil immédiatement après l'usage
Pulire l'apparecchio subito dopo l'uso

7 Schnittdicke auf «0» stellen
Régler l'épaisseur de coupe sur «0»
Impostare lo spessore di taglio su «0»

8 Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

9 Gerät ausstecken, abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio

6.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

! Weiches Schnittgut am besten gekühlt schneiden.
Couper de préférence les aliments mous lorsqu'ils sortent du réfrigérateur.
Tagliare gli alimenti molli preferibilmente freddi.

I Teller einlegen
Placer l'assiette
Inserire il piatto

II Schneidgut einlegen/festhalten
Placer les aliments à couper
Posizionare/tenere fermo l'alimento

III Einschalten
Mettre en marche
Accendere

IV Schneiden
Couper
Tagliare

V Ausschalten
Débrancher
Estrarre

VI Schneidgut entnehmen
Retirer les aliments coupés
Rimuovere l'alimento

Nach 10 Min. Betrieb kurze Pause.
Après 10 minutes d'utilisation courte pause.
Dopo un utilizzo di 10 min. sospendere brevemente.

Für langes Schneidgut
Pour aliments à couper longs
Per alimenti lunghi

oder
ou
o

Für kurzes Schneidgut
Pour aliments à couper courts
Per alimenti corti

! Schneidgut NIE mit der Hand festhalten – Verletzungsgefahr!
NE JAMAIS tenir les aliments à couper avec la main – danger de blessures!
! NON tenere fermo l'alimento con la mano – pericolo di lesione!

! Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
! La lama continua a girare – pericolo di lesione!

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät läuft nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt?
L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?

Reinigung Nettoyage Pulizia

! Zuerst Netzstecker ziehen.
Avant le nettoyage, retirer la fiche.
! Prima di pulire estrarre la spina.

1 Schneidgutschlitten abnehmen
Retirer le chariot pour aliments à couper
Rimuovere il carrello porta alimenti

2 Schraube für Messerabdeckung lösen
Desserrer la vis du cache-lame
Allentare le viti per il coprilama

3 Messerabdeckung herausstossen
Faire éjecter le cache-lame
Spingere fuori il coprilama

4 Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge ou un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

5 Mit heißem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!

6 Leicht mit Butter/Öl einstreichen
Enduire légèrement de beurre/d'huile
Ungere leggermente con burro/olio

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung
Puissance
Potenza

120 W

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

ca. 1,35 m

Schnittstärke bis...
Épaisseur de coupe jusqu'à...
Spessore di taglio fino a...

12 mm

Abmessung (L×H×T)
Dimensions (L×H×P)
Dimensioni (L×A×P)

460×365×355 mm

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



Allzweckmesser
Lame universelle
Lama multiuso

Art. Nr. 70747.01
10841



Schinkenmesser
Lame pour jambon
Lama di prosciutto

Art. Nr. 70750.01
10485

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzstecker nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches! Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir les ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiama.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Gefüllte Geräte nicht versetzen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Ne pas déplacer des appareils remplis. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Non spostare l'apparecchio pieno.

Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr! Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures! Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Gerät nie ohne Schneidgutschlitten und/oder Restehalter betreiben. Ne jamais utiliser l'appareil sans chariot à guidage et/ou griffe de maintien. Non usare mai l'apparecchio senza il carrello porta-alimenti e/o il deposito resti.

Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.

Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego

! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
! Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
! Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza



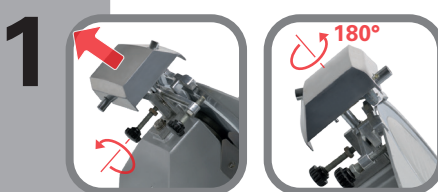
1 Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare



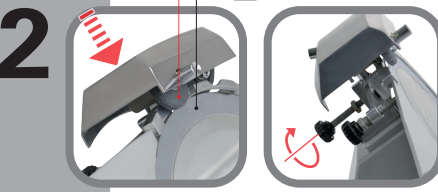
2 Messer: Ölige Schutzschicht mit Spülmittel entfernen
Lame: Utiliser du liquide vaisselle pour enlever la couche de protection huileuse
Lama: Eliminare lo strato oleoso di protezione con un solvente
! Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
! La lame est très coupante. Danger de blessure!
! La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!

Messer nachschleifen
Réaffûter la lame
Affilare la lama

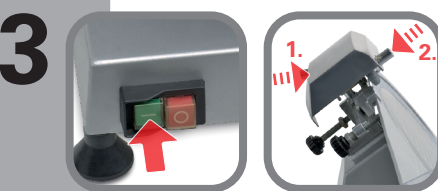
! Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
! La lame est très coupante. Danger de blessure!
! La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!



1 Schleifvorrichtung abnehmen, drehen...
Détacher le dispositif d'affûtage, tourner...
Smontare il dispositivo di affilatura, tornare...



2 absenken/ausrichten und festschrauben
abaïsser / aligner et fixer
abbassare/allineare e bloccare



3 Einschalten, nachschleifen bis...
Enclencher, réaffûter jusque...
Accendere, affilare fino...



4 Ausschalten, zurück zur Normalposition
Déclencher, remise à la position initiale
Spegner, ripristinare la posizione iniziale



DE Schneidemaschine
FR Trancheuse électrique
IT Affettatrice



Für präzises und gleichmässiges Schneiden
Pour une découpe précise et régulière
Per un taglio preciso e uniforme

Art. Nr. 70686.01
08183

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso